

艺术增加城市的高度

——第十二届“相约北京”联欢活动综述

本报记者 叶飞 陈璐

南美黑天鹅翩翩起舞，姿态魅惑；西班牙歌后倾情献唱，点燃现场激情；五月天组合现身鸟巢，让首都的夜晚为之沸腾……于4月28日至5月29日期间举行的第十二届“相约北京”联欢活动上，来自古巴、西班牙、苏格兰、爱尔兰、阿根廷、法国、日本、南非等五大洲近20个国家和地区的60余个艺术团体，为观众呈现了60场剧场演出、100场广场演出以及多个展览，为首都数十万观众带来了“浪漫春天里的又一场文化盛宴”。

五月北京的舞台艺术标杆

世界上众多著名艺术节，总是与一座城市的名字密不可分地联系在一起；当一个城市初步具备了令世界瞩目的文化硬件设施，也须拥有与之匹配的艺术内容。将打造属于中国的世界一流艺术节作为奋斗目标的“相约北京”联欢活动，这个在我国首都举办的独一无二的综合性国际艺术节，已经随着3万多位各国艺术家的参与，把自己的品牌与北京的形象，带到了全球110多个国家和地区，并且越来越契合北京建设世界城市的文化梦想和艺术追求。

全球性和高品质，是“相约北京”承办单位中国对外文化集团

公司12年来策划、选择国内外节目内容时不变的原则。多年来一直参与报道“相约北京”的记者看到，一批又一批高标准、高质量演出项目的集中呈现，已使“相约北京”成为今年5月首都舞台艺术的标杆和旗帜。

世界级的古巴国家芭蕾舞团，为本届“相约北京”开幕演出带来扛鼎之作《天鹅湖》，连续4场演出，两千座的剧场内座无虚席，拉丁风格的芭蕾舞绝技引来喝彩连连，堪称京城芭蕾舞舞台的年度标志性演出；中国现代舞《电子吉夫》活力四射、技术精湛，新颖有趣的表演让人大饱眼福；古典乐迷们期盼的苏格兰弦乐合奏团、拉脱维亚室内乐团奏响异国他乡的天籁之音；“五月天”登陆鸟巢，12万观众齐声合唱的场面极为热烈；西班牙国宝级歌后露兹·卡莎尔与香港歌手徐小凤演唱会，刮起经典与流行完美结合的旋风；来自日本的偶像艺人城田优、中川翔子，则为京城带来时尚的日系浪潮；与北京人艺合作推出的三部经典大戏《蔡文姬》、《北京人》、《日出》，白眉工作室的爆笑喜剧《分手大师》、《诺亚方舟绑架案》，或经典或时尚，均深受观众的欢迎。作为“相约北京”的一大特色，草莓音乐节、序·北京电子

音乐节、朝阳流行音乐周三大户外音乐节，更是吸引了成千上万的青年观众，成为5月北京文化地图上的热点区域。

此外，包括“七月工坊——中国创意传统家具展”在内的特色艺术展览，均以坚持原创为基准点，体现了“相约北京”在项目遴选上的严格标准和对打造品牌的不懈追求。

“公益文化，普惠大众”是“相约北京”一直坚持的理念，每个艺术门类都有若干场演出走进校园，实行免费或低票价。在与去年的两家战略合作伙伴中国工商银行北京市分行和美国航空公司继续合作的基础上，第十二届“相约北京”又携手“荣誉赞助商”摩根士丹利，通过引入企业赞助，为北京市民提供了更多的低票价和免费演出。“相约北京”把波兰卢布林民族歌舞团、乌拉圭吉他三重奏、坦桑尼亚艺术团等多个优秀艺术团组带到刚刚落成的新清华学堂，为学生观众奉献了10至60元的超低票价演出；由濮存昕、喜剧院《分手大师》、《诺亚方舟绑架案》等学生公益场演出，深受广大话剧的学生得以走进首都剧场，感受中国话剧典范的魅力。

无论是坚持低票价原则，还是增加流行文化元素，以及提供公益性的开放性广场演出，“相约北京”在唤起民众的参与热情方面做出了积极的努力。而正是凭着这种对公益文化的执着和努力，“相约北京”始终坚守着人民艺术节的办节宗旨。

不断推出优秀的原创作品是世界著名艺术节的共同特点之一。在这一点上，“相约北京”做得越来越好。今年，纽约大都会歌剧院著名华裔歌唱家田浩江的个人舞台剧《我歌我哥》借助“相约北京”的舞台全球首演，这部集创作团队力量“独角戏”，凭借动人的故事和深厚的情感打动了所有观众。年初曾被认为近年来最好看的舞剧《徽班》，经全新改版后参加“相约北京”，严谨的创作态度和精湛演技，成就了一出有品有味的精品大戏。值得一提的是，《徽班》还是中国对外文化集团公司与安徽省歌舞剧院于明加主演的话剧《蔡文姬》推出学生公益场演出，广大爱好话剧的学生得以走进首都剧场，感受中国话剧典范的魅力。

打造原创剧目的试验田

“公益文化，普惠大众”是“相约北京”一直坚持的理念，每个艺术门类都有若干场演出走进校园，实行免费或低票价。在与去年的两家战略合作伙伴中国工商银行北京市分行和美国航空公司继续合作的基础上，第十二届“相约北京”又携手“荣誉赞助商”摩根士丹利，通过引入企业赞助，为北京市民提供了更多的低票价和免费演出。“相约北京”把波兰卢布林民族歌舞团、乌拉圭吉他三重奏、坦桑尼亚艺术团等多个优秀艺术团组带到刚刚落成的新清华学堂，为学生观众奉献了10至60元的超低票价演出；由濮存昕、喜剧院《分手大师》、《诺亚方舟绑架案》等学生公益场演出，深受广大话剧的学生得以走进首都剧场，感受中国话剧典范的魅力。

动力，为践行中国文化走出去战略做出贡献。

“相约北京”是首都北京灿烂的国际文化名片，却又不仅仅属于北京一座城市。利用全国各省市平面媒体、电视媒体、网络媒体等广泛的宣传报道，依托中演院线的渠道优势，本届“相约北京”助力更多的中外艺术团体走得更远，让北京以外的外省观众也能分享到“相约北京”的丰硕果实。其中，著名的阿根廷欲望探戈舞团就是由北京、烟台、兰州三地的观众共同分享。

公益幅度只增不减

由文化部、国家广播电影电视总局、北京市人民政府共同主办，中国对外文化集团公司、北京市文化局承办的“相约北京”已成功举办12届。十二番春风化雨，五大洲相约北京。艺术节的影响在向世界广泛传播，艺术节的内容在不断丰富创新，观众群体每年都在扩容增加，不同年龄层次、不同文化背景、不同职业背景的观众都能找到属于自己的艺术板块。“相约北京”联欢活动，正以令人自豪的中国速度，向着打造世界一流艺术节、增强北京乃至中国全球文化影响力的既定目标振翅飞翔。艺术飞翔的高度就是世界城市的高度，人们期待着下一届“相约北京”飞出更新、更壮丽的水平。

合则共赢

写在「相约北京」闭幕之际

静水

过去的一个月时间里，第十二届“相约北京”联欢活动展示出了令人惊叹的艺术魅力和巨大影响力，获得了极佳的效果与反响。若要总结本届“相约北京”活动的成功原因，合作是其中的一个关键词。

12年来，“相约北京”曾与国内众多优秀企业携手合作，上届首次推出艺术节战略合作伙伴概念；今年在中国工商银行北京市分行、美国航空公司保持良好合作关系的同时，还开启了与世界知名投资银行摩根士丹利的合作，吸引其以荣誉赞助商身份加入其中。这些知名企业的共襄盛举，为“相约北京”联欢活动插上了腾飞的羽翼，而“相约北京”也让合作伙伴们收获了超出预期的巨大惊喜。

在中国工商银行北京市分行、美国航空公司以及摩根士丹利的支持下，第十二届“相约北京”活动推出了更多、更好的展演活动——对于一些“羽翼未丰”的原创剧目而言，赞助资金的注入更起到了添薪加火的效果；民众得以在“相约北京”的平台上，享受到更多的低票价和免费演出，譬如在清华大学的公益演出专场、大学生们以10元的低票价欣赏人艺经典话剧《蔡文姬》等。除了在赞助资金方面，今年的合作也继续在宣传平台和资源共享等方面做出有益探索。

同时，“相约北京”国家级大型综合艺术节、亚洲地区最大的春季艺术节的平台优势，也让合作单位从中获益匪浅。美国航空公司一直致力于在中国推动中美两国的友谊及文化交流活动，为中美文化交流搭建桥梁，合作完全符合他们的企业

愿景。美国航空公司亚太区副总裁裴爱文对今年的合作深表满意，他说：“赞助实现了我们的品牌和商务目标，收益达到且远远超出了我们的期望值。”“相约北京”庞大的主流观众群与美国航空公司的目标客户之间有着天然的契合和同样的宗旨，借助“相约北京”这个平台，为我们的广大客户带来了艺术上的享受，也为

我们拓展市场、服务客户开拓了新契机。”他回顾了多年来美航赞助的大型文化活动，如赞助大型中国民族舞剧《牡丹亭》在纽约林肯艺术中心演出、成为上海世博会美国馆官方赞助商等。“我们会评估各种事件、活动，看哪些适合我们的赞助，‘相约北京’无疑是最好的选择。通过不断赞助这样的大型文化活动，我们与中国文化紧密地联系在一起——我们为能够参与这样的大型文化活动而自豪。”

谈及选择《蔡文姬》作为5月30日“美国航空之夜”的专场演出的原因，美国航空公司大中华区总经理李梓耀表示，这是因为该剧在中国有着独特的历史价值，拥有丰富的历史意义、文化意义和时代意义。“剧目的选择让我们的客户、旅客了解到，美航力求成为文化桥梁可不只是在嘴上说说的。”

有充分的理由相信，今后的“相约北京”将与战略合作伙伴、赞助商一起探索更多的合作空间，在更广泛的层面、以更丰富的途径加深合作，与更多的国内外优秀企业一起，共同打造首都北京“浪漫春天里的艺术节”，为东西方文化艺术的相互展示和交流提供广阔的平台，为丰富民众文化生活、推动中华文化走向世界提供有力的支持和保障。



第十二届“相约北京”联欢活动异彩纷呈。图一为古巴国家芭蕾舞团的《天鹅湖》；图二为舞剧《徽班》剧照；图三为话剧《蔡文姬》剧照。



2012BMW中国文化之旅启动

本报讯 5月31日，BMW携手中国艺术研究院（中国非物质文化遗产保护中心）在北京启动2012BMW中国文化之旅。

据华晨宝马汽车有限公司总裁兼首席执行官康思远介绍，2012BMW中国文化之旅以“探四方节令，恒悦古今的精神家园”为主题，将沿4条全新探访路线开启征程，深入探访当地各具特色的民族传统节日及相关文化遗产，为保

持和弘扬华夏文明的多元性做出贡献。中国艺术研究院院长助理、中国非物质文化遗产保护中心副主任吕品田则表示，该项目开启了政府和企业非物质文化遗产保护方面合作的先例，并已连续4年被列入我国“文化遗产日”系列活动。

5年来，BMW中国文化之旅已先后探访了120多项非物质文化遗产，行程超过1.2万公里，投入资金超过500万元。（樊炜）

动态扫描

首尔中国文化中心展出当代油画

本报讯 5月29日，“中国当代油画精品展”开幕式在首尔中国文化中心举行，60余名中韩艺术界人士出席。

“中国当代油画精品展”囊括了来自中国人民大学的王克举、首都师范大学的段正渠、天津美术学院的于小冬和中央美术学院洪凌4位艺术家近期创作的近30幅油画精品。这些作品无论是在题材还是表现技法上，均有着自己个性化的语言和一定的探索精神，充分展现了中国当代油画家的实力与水平。

国博开展非洲雕刻艺术品

本报讯（记者宋佳姝 永安 焦雯）5月31日，中国国家博物馆藏非洲雕刻艺术品精品展在北京开幕。国家博物馆馆长吕章申、文化部外联局局长助理赵海生以及贝宁、佛得角驻华使节等出席了开幕式。

作为国家博物馆首次举办的馆藏国外专题艺术展，该展从国博馆藏非洲艺术品中遴选近

600件面具、雕像和生活用品等进行展示。这些展品来自中西非10多个国家的百余个民族，凝聚着非洲人民的勤劳和智慧。

据悉，展品全部来自非洲多哥华侨华人联谊会会长、非洲艺术品收藏家谢燕申的个人捐赠。2007年起，他先后将个人收藏的近4000件非洲雕刻艺术品捐赠给中国国家博物馆。

此次“中国当代油画精品展”是首尔中国文化中心开办以来首次举办的油画展，展期将持续至6月15日。（陈燕云）



展览现场 本报记者 宋佳姝 摄

交流感悟

今年4月，作为2012年伦敦书展中国主宾国活动的重要组成部分，“中国印”的世界·骆芃芃篆刻书法作品展在英国伦敦皇家艺术学院举办。展览由新闻出版总署和中国艺术研究院主办，中国艺术研究院中国篆刻艺术院承办，以中国传统文化艺术——篆刻和书法的形式再现中英两国圣贤的思想和精神。展览在英国反响热烈，那些日子的英国媒体，常以《2012，伦敦盖上了“中国印”》为标题报道该展。作为展览作品的作者和展览的设计、策划人，亲历了这一切的我，在中外文化艺术交流方面产生了很多感触。

东西文明在此交汇

中国和英国都拥有悠久的历史、辉煌的文化 and 灿烂的艺术，这令中英文化艺术的交流有着广泛的现实基础。

中国的印章自春秋时期广泛应用，是行使和授受国家机关的权力和证明个人身份的凭信物。发展到明清时期，印章成为一门独立的艺术。欧洲在古希腊时期就使用印章，中世纪出现了银质的“纹章”，后来有了“族徽”。英国的印章没能发展成为一门艺术，而只停留在实用的层面。展览中，东伦敦大学设计系的20多位师生前来向我请教，有的学员还特意带来了英国的印章，印章的印面大多刻着自己的姓氏字母和家族符号。我发现，他们很珍视印章，往往把印章珍藏于十分精致的小盒子里。因为他们知道，印章是他们个人身份和名誉

的凭信物和象征。在这一点上，中英两国的印章是一致的。

印章在使用功能上的相似让我们的交流十分便利，省去了许多解释。后来，我还抽空去了伦敦的古玩市场，买回了几枚欧洲18、19世纪的印章用来研究和收藏。英国印章多为红铜材质，印钮和印面都刻制得十分精美。每一枚印章的制作年限都有据可查，英国人对历史文物的保护和传承意识令人肃然起敬。

2012，在伦敦盖“中国印”

骆芃芃

着不同的传统和文明。这次展览虽然是在英国展览中国的艺术，却让我深深地领略了“艺术无国界”真正的含义。

怀着对先贤的敬畏之心，从去年开始，我陆续将孔子、孟子、老子、墨子、庄子、荀子、韩非子等诸子百家的经典警句以篆刻的方式创作出来。同时，为了准备这次赴英国的展览，我又以深深的敬意创作了培根、莎士比亚、牛顿和拜伦等英国名人的经典名句。

可喜的是，这样的主题创作真正地在英国观众心中引起了强烈的共鸣。前来观看展览的英国观众川流不息。每天都有许多人向我提问，其中提到最多的是孔子和老子。观众在留言中说：“展览使我们感到心灵上的宁静与平和。”“从这些作品中，我们感受到了智慧和睿智。”展览证明了中国传统艺术在这里并不陌生，我们自己的艺术语言是可以和西方观众在思想和精神层面沟通的。5月20日，展览在300多场交流活动中脱颖而出，获得了2012年英国伦敦书展主宾国组委会评选的“优秀创意”奖。这进一步说明，以诸子百家警句和英国名人警句为内容的主题创作，是一个优秀的对外文化交流创意。

此外，这些展品和展陈设计

都是根据当代人的审美情趣创作并设计的，英国人十分喜爱这种方式。我想，展览所获得的优秀创意奖励，自然也包含着这样一个因素吧。

对外交流的思索

既然是对外文化交流，那就不能只展“内”，不展“外”，因为“外”是引起外国人、当地人的兴趣和互动意识的关键。我想，如果这次展览只展出孔子、孟子等诸子百家的警句作品，而没有英国本土的名人警句，效果一定不会这么好。如果只是让英国观众出于“猎奇”地看一看，他们就不会产生参与心理，也不容易理解篆刻艺术。更重要的是，对外艺术交流过程中，要交流的是一个国家最经典、最具代表性、最优秀

的艺术，也就是主流艺术，展览的艺术水准和品位往往代表了一个国家的荣誉和形象。“中国印”正是中国传统文化艺术的典型代表，是中国人尊贵和诚信的象征。同时，一个有水准的、能够代表中国的展览，离不开国家级单位的支持——如果没有中国艺术研究院的直接指导和主办，没有新闻出版总署的支持，此展也不会产生这样的影响。

此外，展览期间，我们每天都将中国茶奉给前来参观的观众，并无偿赠送作品集和书籍，让大家更多地认知中国，同时，认真听取来宾的意见，随时随地修正和更改展陈中的不足。潜心地借鉴和学习、平等地相处，我想，这是对外文化艺术交流中应有的心态。



英国观众认真观看篆刻书法作品。